

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Publicazione esito concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un cuoco (categoria B – posizione B2: operatore specializzato) presso il Convitto regionale «Federico Chabod» di AOSTA.

Ai sensi dell'art. 31, comma 4, del Regolamento regionale 6/96, si rende noto che in relazione al concorso di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria di merito:

Graduatoria	Nominativo	Data di nascita	Punti su 20
1	CLAPPEY Ercole	02.03.1960	14.75
2	VILLELLA Paolo	23.08.1961	14.66
3	DE MORO Alessio	16.12.1983	14.24
4	BENA Stefania	29.07.1983	14.08
5	THEDY Piera	13.07.1963	13.33
6	BOSONIN Tiziana	28.11.1960	13.16

Il Funzionario
VIERIN

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura della Redazione del Bollettino Ufficiale.

N. 94

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente.

Estratto del bando di concorso per soli esami per la copertura di un posto di dirigente con rapporto di lavoro a tempo indeterminato e tempo pieno ed esclusivo, vacante nella dotazione organica dell'Agenzia.

Il Direttore generale di ARPA Valle d'Aosta in esecuzione del proprio provvedimento n. 15 del 13 marzo 2006, immediatamente esecutivo, rende noto che è indetto un concorso pubblico per soli esami per la copertura di un posto di qualifica dirigenziale con rapporto di lavoro a tempo indeterminato e tempo pieno ed esclusivo, vacante nella dotazione organica dell'Agenzia, ascrivibile al profilo professionale di Esperto tecnico in materia di energia.

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

Publication du résultat du concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un cuisinier (catégorie B – position B2 : agent spécialisé) au pensionnat régional « Federico Chabod » d'AOSTE.

Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 31 du règlement régional n° 6/1996, avis est donné du fait que la liste d'aptitude ci-après a été établie à l'issue du concours en question :

Le fonctionnaire
Eva VIÉRIN

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de la rédaction du Bulletin Officiel.

N° 94

Région autonome Vallée d'Aoste – Agence régionale pour la protection de l'environnement.

Extrait de l'avis de concours, sur épreuves, pour le pourvoi d'un poste de dirigeant (contrat exclusif à durée indéterminée et à temps plein) vacant dans le cadre de l'organigramme de l'Agence.

Le directeur général de l'ARPE Vallée d'Aoste, en application de l'acte n° 15 du 13 mars 2006, immédiatement applicable, donne avis du fait qu'un concours externe, sur épreuves, est ouvert en vue du pourvoi d'un poste de dirigeant (contrat exclusif à durée indéterminée et à temps plein) vacant dans le cadre de l'organigramme de l'Agence. Ledit poste relève du profil professionnel de spécialiste technique en matière d'énergie.

La graduatoria avrà validità biennale dalla data di approvazione della medesima.

Requisiti per l'ammissione:

1. I dipendenti di ruolo delle Amministrazioni Pubbliche provenienti dalla ex carriera direttiva (8° livello/D) in possesso, ai sensi del decreto MURST 3 novembre 1999, n. 509 e successive modificazioni, del diploma di laurea specialistica/magistrale appartenente ad una delle classi: corrispondenti ad un diploma di laurea (vecchio ordinamento, Tabella XXIX del Regio Decreto 30.09.1938 n. 1652 come modificata dal DM 22.05.1995 in G.U. 166 del 18.07.1995) in Ingegneria e che abbiano compiuto cinque anni di servizio effettivo nella qualifica.
2. Possono altresì essere ammessi al concorso, se in possesso di laurea specialistica/magistrale appartenente ad una delle classi: corrispondenti ad un diploma di laurea (vecchio ordinamento, Tabella XXIX del Regio Decreto 30.09.1938 n. 1652 come modificata dal DM 22.05.1995 in G.U. 166 del 18.07.1995) in Ingegneria e di uno dei sotto riportati requisiti professionali:
 - a) coloro che abbiano svolto per almeno un anno funzioni di dirigente in strutture pubbliche o private;
 - b) i liberi professionisti con cinque anni di comprovato esercizio professionale correlato al titolo di studio richiesto;
 - c) i docenti e ricercatori universitari che abbiano compiuto almeno cinque anni di servizio nella qualifica;
 - d) il personale scolastico di ruolo ispettivo e direttivo;
 - e) il personale scolastico docente che abbia compiuto almeno cinque anni di servizio di ruolo nella qualifica;
 - f) coloro che abbiano svolto per almeno cinque anni le funzioni negli incarichi previsti dall'art. 35 della L.R. 45/95 (i segretari particolari posti alle dipendenze del Consiglio Regionale, del Presidente della Regione e degli altri Assessori regionali).
3. Abilitazione all'esercizio della professione.
4. Per i titoli conseguiti all'estero è richiesto il possesso dell'apposito provvedimento di riconoscimento da parte delle autorità competenti.

L'esame di concorso prevede le seguenti prove:

La liste d'aptitude y afférente est valable pendant deux ans à compter de la date de son approbation.

Conditions d'admission :

1. Peuvent faire acte de candidature les fonctionnaires des administrations publiques, titulaires d'un emploi sous contrat à durée indéterminée, provenant de l'ancienne carrière de direction (8^e grade/catégorie D) et justifiant, aux termes du décret du Ministère de l'université et de la recherche scientifique et technologique n° 509 du 3 novembre 1999 modifié, d'une licence spécialisée relevant de l'une des classes correspondant à une maîtrise en génie (ancienne organisation pédagogique, tableau XXIX du décret du roi n° 1652 du 30 septembre 1938, telle qu'elle a été modifiée par le DM du 22 mai 1995 publié au Journal officiel n° 166 du 18 juillet 1995), ainsi que de cinq ans d'ancienneté dans ledit grade/catégorie ;
2. Peuvent également faire acte de candidature, s'ils sont titulaires d'une licence spécialisée relevant de l'une des classes correspondant à une maîtrise en génie (ancienne organisation pédagogique, tableau XXIX du décret du roi n° 1652 du 30 septembre 1938, telle qu'elle a été modifiée par le DM du 22 mai 1995 publié au Journal officiel n° 166 du 18 juillet 1995) :
 - a) Les personnes qui ont exercé pendant au moins un an les fonctions de dirigeant dans une structure publique ou privée ;
 - b) Les personnes exerçant depuis au moins cinq ans une profession libérale ayant un rapport avec le titre d'études requis ;
 - c) Les enseignants et les chercheurs universitaires justifiant d'au moins cinq ans d'ancienneté dans le corps y afférent ;
 - d) Les personnels scolaires titulaires d'un emploi d'inspection et de direction ;
 - e) Les enseignants titularisés depuis au moins cinq ans ;
 - f) Les personnes qui ont exercé pendant au moins cinq ans les fonctions prévues par l'art. 35 de la LR n° 45/1995 (les secrétaires particuliers relevant du Conseil régional, ainsi que les secrétaires particuliers du président de la Région et des assesseurs régionaux).
3. Tout candidat doit justifier de l'habilitation à exercer leur profession.
4. L'équivalence des titres obtenus à l'étranger doit avoir fait l'objet d'un acte des autorités compétentes.

Le concours comprend les épreuves suivantes :

1. Prova preliminare: consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione al concorso, consiste in una prova scritta ed una prova orale riguardanti i temi della sfera pubblica e professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta Regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.

2. Materie oggetto delle due prove scritte sono:

- Sistemi di produzione dell'energia, con particolare riferimento all'utilizzo di fonti rinnovabili.
- Tecniche di risparmio energetico.
- Indirizzi normativi in campo energetico a livello europeo, nazionale e regionale.
- La pianificazione energetica nel contesto regionale della Valle d'Aosta.

3. Il colloquio verterà sulle materie oggetto delle prove scritte, nonché sulle seguenti:

- Legge istitutiva dell'ARPA della Valle d'Aosta.
- Contratto Collettivo di Lavoro della Dirigenza del SSN quadriennio 2002-2005.

Almeno una materia tra quelle orali deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta dal candidato per lo svolgimento delle prove del concorso.

Scadenza presentazione domande: entro trenta giorni dalla data di pubblicazione dell'estratto sul Bollettino Ufficiale Regionale e ovvero entro le ore 12.00 del 28 aprile 2006.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia integrale del bando è possibile rivolgersi all'Ufficio Personale dell'Arpa, Località Grande Charrière, 44 - 11020 SAINT-CHRISTOPHE - AO - telef. 0165/278523 dalle ore 08,30 alle ore 12,00 e dalle ore 14,30 alle ore 16,00.

Il Direttore generale
NOCERINO

N. 95

Comunità Montana Monte Cervino.

Graduatoria finale del concorso unico pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 aiuto collaboratore (addetto al servizio tributi) - categoria C posizione C1 - a 36 ore settimanali.

1. Une épreuve préliminaire d'italien ou de français consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils souhaitent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002 ;

2. Deux épreuves écrites portant sur les matières suivantes :

- systèmes de production de l'énergie, eu égard notamment à l'utilisation de sources renouvelables ;
- techniques d'économie d'énergie ;
- dispositions européennes, nationales et régionales en matière d'énergie ;
- planification énergétique en Vallée d'Aoste ;

3. Un entretien portant sur les matières des épreuves écrites et sur les matières suivantes :

- loi portant institution de l'ARPE de la Vallée d'Aoste ;
- convention collective nationale du travail des dirigeants du SSN au titre de la période 2002/2005.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour au moins une matière de son choix, lors de l'entretien.

Délai de présentation des actes de candidature : Le 28 avril 2006, 12 h, soit 30 jours à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Pour toute information supplémentaire et pour obtenir une copie de l'avis de concours intégral, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau du personnel de l'ARPE - 44, Grande-Charrière - 11020 SAINT-CHRISTOPHE - de 8 h 30 à 12 h et de 14 h 30 à 16 h (tél. 01 65 27 85 23).

Le directeur général,
Edmondo NOCERINO

N° 95

Communauté de montagne Mont-Cervin.

Liste d'aptitude du concours unique externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un aide collaborateur (préposé aux impôts) - catégorie C position C1 - pour 36 heures hebdomadaires.

GRADUATORIA FINALE

LISTE D'APTITUDE

- | | |
|---------------------------|----------------|
| 1. ZANOTTO Michela Monica | punti 26,97/30 |
| 2. ROSSATI Erika | punti 26,20/30 |
| 3. TERMINE Anna Maria | punti 26,10/30 |
| 4. MEYNET Adelina | punti 22,97/30 |
| 5. TOFFANO Esmeralda | punti 22,37/30 |
| 6. TERZO Dominique Lucia | punti 20,52/30 |

Il Segretario Generale
DEMARIE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 96

ANNUNZI LEGALI

Assessorato Bilancio, Finanze, Programmazione e Partecipazioni regionali.

Bando di gara d'appalto.

Le secrétaire général,
Ernesto DEMARIE

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par le soins de l'annonceur.

N° 96

ANNONCES LÉGALES

Assessorat du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales.

Avis de marché.

SIMAP-ravda xx xxx'xx xx:xx - ID:xxxx-xxxxxx



UNIONE EUROPEA
Pubblicazione del Supplemento alla Gazzetta Ufficiale delle Comunità Europee
2, rue Mercier, L-2985 Lussemburgo
Telefax (+352) 29 29 44 619, (+352) 29 29 44 623, (+352) 29 29 42 670
E-mail: mp-ojs@opoce.cec.eu.int Indirizzo Internet: http://simap.eu.int

BANDO DI GARA D'APPALTO

Lavori
Forniture
Servizi

Riservato all'Ufficio delle pubblicazioni
Data di ricevimento dell'avviso:
N. di identificazione:

L'appalto rientra nel campo di applicazione dell'accordo sugli appalti pubblici (AAP)? NO SÌ

SEZIONE I: AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

I.1) DENOMINAZIONE E INDIRIZZO UFFICIALE DELL'AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

Denominazione REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA	Servizio responsabile ASSESSORATO, BILANCIO, FINANZE, PROGRAMMAZIONE E PARTECIPAZIONI REGIONALI DIREZIONE DELLE FINANZE E PARTECIPAZIONI SERVIZIO CREDITO, ASSICURAZIONI E PREVIDENZA INTEGRATIVA UFFICIO ASSICURAZIONI
Indirizzo VIA DE TILLIER, 9/A	C.A.P. 11100
Località/Città AOSTA	Stato Italia
Telefono + 39 0165 273361 + 39 0165 273531	Telefax + 39 0165 273530
Posta elettronica (e-mail) m.mombelli@regione.vda.it	Indirizzo Internet (URL) www.regione.vda.it (sezione bandi di gara)

I.2) INDIRIZZO PRESSO IL QUALE È POSSIBILE OTTENERE ULTERIORI INFORMAZIONI

Come al punto I.1 *Se diverso, cfr. allegato A*

I.3) INDIRIZZO PRESSO IL QUALE È POSSIBILE OTTENERE LA DOCUMENTAZIONE

Come al punto I.1 *Se diverso, cfr. allegato A*

I.4) INDIRIZZO AL QUALE INVIARE LE OFFERTE/LE DOMANDE DI PARTECIPAZIONE

Come al punto I.1 *Se diverso, cfr. allegato A*

I.5) TIPO DI AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE *

Livello centrale Istituzioni europee Altro
Livello regionale/locale Organismo di diritto pubblico

* Casella non indispensabile per la pubblicazione

SIMAP-ravda xx xxx'xx xx:xx - ID:xxxx-xxxxxx

SEZIONE II: OGGETTO DELL'APPALTO

II.1) DESCRIZIONE

II.1.1) Tipo di appalto di lavori (nel caso di appalto di lavori)

Esecuzione Progettazione ed esecuzione Esecuzione, con qualsiasi mezzo, di un'opera conforme ai requisiti specificati dall'amministrazione aggiudicatrice

II.1.2) Tipo di appalto di forniture (nel caso di appalto di forniture)

Acquisto Locazione Leasing
Acquisto a riscatto Misto

II.1.3) Tipo di appalto di servizi (nel caso di appalto di servizi)

Categoria del servizio 6a

II.1.4) Si tratta di un accordo quadro? * NO SÌ

II.1.5) Denominazione conferita all'appalto dall'amministrazione aggiudicatrice *

Lotto 1: Polizza RCAuto dal 30.04.2006 per anni 3 (tre)

Lotto 2: Polizza Kasko dal 30.04.2006 per anni 3 (tre)

II.1.6) Descrizione/oggetto dell'appalto

Lotto 1: Polizza di responsabilità civile auto e natanti per l'intero parco veicoli e natanti in dotazione alla Regione Autonoma Valle d'Aosta. Premio imponibile annuo a base d'asta euro 240.000,00

Lotto 2: Polizza contro i danni riportati dai veicoli dei dipendenti e degli Amministratori della Regione Autonoma Valle d'Aosta durante il "servizio comandato" per conto dell'Amministrazione regionale e del Consiglio regionale. Premio imponibile annuo a base d'asta euro 90.000,00

II.1.7) Luogo di esecuzione dei lavori, di consegna delle forniture o di prestazione dei servizi

Ovunque, salvo le limitazioni riportate nei capitoli

CodiceNUTS *

II.1.8) Nomenclatura

II.1.8.1) CPV (vocabolario comune per gli appalti) *

	Vocabolario principale	Vocabolario supplementare (se pertinente)
Oggetto principale	66337100	--
Oggetti complementari	66334100	--

II.1.8.2) Altre nomenclature rilevanti (CPA/NACE/CPC)

81292

II.1.9) Divisione in lotti (per ulteriori precisazioni sui lotti utilizzare l'allegato B nel numero di copie necessario)

NO SÌ

Le offerte possono essere presentate per un lotto più lotti tutti i lotti

II.1.10) Ammissibilità di varianti (se pertinente)

NO SÌ

* Casella non indispensabile per la pubblicazione

SIMAP-ravda xx xxx'xx xx:xx - ID:xxxx-xxxxxx

II.2) QUANTITATIVO O ENTITÀ DELL'APPALTO

II.2.1) Quantitativo o entità totale *(compresi tutti gli eventuali lotti e opzioni)*

2 lotti separati

II.2.2) Opzioni *(se pertinente). Descrizione ed indicazione del momento in cui possono venire esercitate (se possibile)*

II.3) DURATA DELL'APPALTO O TERMINE DI ESECUZIONE

O: Periodo in mese/i -- e/o giorni --- (dalla data di aggiudicazione dell'appalto)

oppure Inizio 30/04/2006 e/o fine 30/04/2009 (gg/mm/aaaa)

SIMAP-ravda xx xxx'xx xx:xx - ID:xxxx-xxxxxx

SEZIONE III: INFORMAZIONI DI CARATTERE GIURIDICO, ECONOMICO, FINANZIARIO E TECNICO

III.1) CONDIZIONI RELATIVE ALL'APPALTO

III.1.1) Cauzioni e garanzie richieste (se pertinente)

Non è richiesta alcuna cauzione

III.1.2) Principali modalità di finanziamento e di pagamento e/o riferimenti alle disposizioni applicabili in materia (se pertinente)

Ordinari mezzi di bilancio (Capitolo 33090: "Premi ed Oneri assicurativi").

Pagamento del premio anticipato con apposita regolazione premio ad ogni scadenza anniversaria.

III.1.3) Forma giuridica che dovrà assumere il raggruppamento di imprenditori, di fornitori o di prestatori di servizi aggiudicatario dell'appalto (se pertinente)

E' ammessa la partecipazione di soggetti raggruppati ai sensi dell'art. 11 del D.lgs. 157/1995 e s.m. ed i.. In caso di raggruppamento di imprese, i requisiti pecificati al successivo paragrafo III.2.1.1 devono essere posseduti e dichiarati da ciascuna impresa di assicurazioni facente parte del raggruppamento.

La dimostrazione della capacità economica e finanziaria di cui al successivo paragrafo III.2.1.2 si intende riferita al raggruppamento.

La Compagnia/Società che partecipa ad un raggruppamento non è ammessa a partecipare alla gara anche singolarmente, a pena di esclusione sia dell'offerta individuale che di quella del raggruppamento.

III.2) CONDIZIONI DI PARTECIPAZIONE

III.2.1) Indicazioni riguardanti la situazione propria dell'imprenditore / del fornitore / del prestatore di servizi, nonché informazioni e formalità necessarie per la valutazione dei requisiti minimi di carattere economico e tecnico che questi deve possedere

All'atto della presentazione dell'offerta, i soggetti devono produrre un'unica dichiarazione, secondo il modello allegato alle norme di partecipazione, sottoscritta ai sensi del D.P.R. 28.12.2000, n. 445 e s.m. ed i., attestante la situazione giuridica, la capacità economica e finanziaria e la capacità tecnica.

III.2.1.1) Situazione giuridica - prove richieste

- a) la veste rappresentativa del dichiarante, nonchè la sua capacità di impegnare la Compagnia/Società;
- b) la natura giuridica, la denominazione e la sede legale della Compagnia/Società, nonchè il numero di iscrizione alla C.C.I.A.A. se italiana o al registro professionale dello Stato di residenza;
- c) l'inesistenza di cause di esclusione dalle gare di cui all'art. 12 del D.lgs. 157/1995 e s.m. ed i.. Tale requisito è richiesto dalla Legge a pena di esclusione;
- d) la non sussistenza delle seguenti situazioni di insolvenza assicurativa: commissariamento anche ad acta, divieto di disposizione dei beni, divieto di fare nuovi affari, liquidazione coatta amministrativa;
- e) di essere in regola con le norme che disciplinano il diritto al lavoro dei disabili (L. 68/99)

III.2.1.2) Capacità economica e finanziaria - prove richieste

La dichiarazione di detenere un portafoglio superiore a euro 100.000.000,00 (centomilioni/00) di premi globalmente raccolti nei rami autorizzati come media degli anni '02-'03-'04, escluso ramo vita;

III.2.1.3) Capacità tecnica - tipo di prove richieste

- a) la dichiarazione di essere in possesso della apposita autorizzazione Isvap all'esercizio delle assicurazioni, ai sensi del D.lgs. 175/95 e del d.lgs. 7 settembre 2005, n. 209 ("Codice delle assicurazioni private") o di altra autorizzazione equivalente a tutti gli effetti di legge;
- b) l'indicazione dell'importo e dei destinatari delle principali polizze simili a quella in oggetto, stipulate nel corso dell'ultimo triennio.

* Casella non indispensabile per la pubblicazione

SIMAP-ravda xx xxx'xx xx:xx - ID:xxxx-xxxxxx

III.3) CONDIZIONI RELATIVE ALL'APPALTO DI SERVIZI

III.3.1) La prestazione del servizio è riservata ad una particolare professione?

NO SÌ

In caso di risposta affermativa, citare la corrispondente disposizione legislativa, regolamentare o amministrativa applicabile
Dlgs. 7.09.2005, n. 209 "Codice delle assicurazioni private" e norme previgenti ancora operanti.

III.3.2) Le persone giuridiche saranno tenute a comunicare i nominativi e le qualifiche professionali del personale incaricato della prestazione del servizio?

NO SÌ

SIMAP-ravda xx xxx'xx xx:xx - ID:xxxx-xxxxxx

SEZIONE IV: PROCEDURE

IV.1) TIPO DI PROCEDURA

- Aperta Ristretta accelerata
Ristretta Negoziata accelerata
Negoziata

IV.1.1) Sono già stati scelti candidati? *(se pertinente e solo nel caso di procedure negoziate)*

NO SÌ

In caso di risposta affermativa, utilizzare la sezione VI (altre informazioni) per apportare ulteriori precisazioni

IV.1.2) Giustificazione della scelta della procedura accelerata *(se pertinente)*

IV.1.3) Pubblicazioni precedenti relative allo stesso appalto *(se pertinente)*

IV.1.3.1) Avviso indicativo concernente lo stesso appalto *(se pertinente)*

Numero dell'avviso nell'indice della GUCE 2006 /S 27 - 029879 del 09 / 02 / 2006 (gg/mm/aaaa)

IV.1.3.2) Eventuali pubblicazioni precedenti

Numero dell'avviso nell'indice della GUCE ___ /S ___ - _____ del / / (gg/mm/aaaa)

IV.1.4) Numero di imprese che si prevede di invitare a presentare un'offerta *(se pertinente)*

Numero ___ oppure o Minimo ___ Massimo ___

IV.2) CRITERI DI AGGIUDICAZIONE

A) Prezzo più basso

oppure

B) Offerta economicamente più vantaggiosa in termini di

B1) criteri sotto enunciati *(se possibile in ordine decrescente di priorità)*

1	4	7
2	5	8
3	6	9

In ordine decrescente di priorità NO SÌ

oppure

B2) criteri enunciati nel capitolato d'oneri

IV.3) INFORMAZIONI DI CARATTERE AMMINISTRATIVO

IV.3.1) Numero di riferimento attribuito al dossier dall'amministrazione aggiudicatrice *

IV.3.2) Documenti contrattuali e documenti complementari - condizioni per ottenerli

Disponibili fino al 6 / 04 / 2006 (gg/mm/aaaa)

Costo *(se pertinente)* _____ Valuta ___

Condizioni e modalità di pagamento

alcun costo

* Casella non indispensabile per la pubblicazione

SIMAP-ravda xx xxx'xx xx:xx - ID:xxxx-xxxxxx

IV.3.3) Scadenza fissata per la ricezione delle offerte o delle domande di partecipazione (a seconda del tipo di procedura, aperta oppure ristretta o negoziata)

10 / 04 / 2006 (gg/mm/aaaa) oppure ___ giorni (dalla data di spedizione dell'avviso)

Ora (se pertinente) 12.00

IV.3.4) Spedizione degli inviti a presentare offerte ai candidati prescelti (nel caso delle procedure ristrette o negoziate)

Data prevista / / (gg/mm/aaaa)

IV.3.5) Lingua/e utilizzabile/i nelle offerte o nelle domande di partecipazione

ES DA DE EL EN FR IT NL PT FI SV altre - paese terzo

IV.3.6) Periodo minimo durante il quale l'offerente è vincolato dalla propria offerta (nel caso delle procedure aperte)

Fino al / / (gg/mm/aaaa) oppure 6 mesi e/o ___ giorni (dalla scadenza fissata per la ricezione delle offerte)

IV.3.7) Modalità di apertura delle offerte

IV 3.7.1) Persone ammesse ad assistere all'apertura delle offerte (se pertinente)

IV.3.7.2) Data, ora e luogo

data: 13 / 04 / 2006 (gg/mm/aaaa) ora 14.30

luogo: Aosta

SIMAP-ravda xx xxx'xx xx:xx - ID:xxxx-xxxxxx

SEZIONE VI: ALTRE INFORMAZIONI

VI.1) TRATTASI DI BANDO NON OBBLIGATORIO?

NO SÌ

VI.2) PRECISARE, ALL'OCCORRENZA, SE IL PRESENTE APPALTO HA CARATTERE PERIODICO E INDICARE IL CALENDARIO PREVISTO PER LA PUBBLICAZIONE DEI PROSSIMI AVVISI

VI.3) L'APPALTO È CONNESSO AD UN PROGETTO / PROGRAMMA FINANZIATO DAI FONDI DELL'UE?*

NO SÌ

In caso di risposta affermativa, indicare il progetto/programma ed eventuali riferimenti utili

VI.4) INFORMAZIONI COMPLEMENTARI (se pertinente)

- a) l'avviso per la preinformazione è stato spedito, per la relativa pubblicazione, in data 9 febbraio 2006;
- b) le offerte economiche devono essere presentate in bollo;
- c) le norme di partecipazione costituiscono parte integrante del presente bando;
- d) per entrambi i lotti 1 e 2, L'Amministrazione regionale si riserva la facoltà di non procedere all'aggiudicazione qualora nessuna delle offerte presentate soddisfi alle prescrizioni richieste e di procedere all'aggiudicazione anche in caso di un'unica offerta, purchè valida ai sensi del bando di gara;
- e) l'indicazione delle attività che eventualmente la Compagnia/Società intende delegare (emissione della polizza, riscossione premi, gestione sinistri, ecc..) e l'individuazione di tali soggetti (agenti procuratori);
- f) responsabile del procedimento (l. 7.8.1990, n. 241 come modificata e integrata dalla l. 11.02.2005, n. 15): Massimiliano MOMBELLI;
- g) il Capo del Servizio credito, assicurazioni e previdenza integrativa: Enrico Di Martino;
- h) ai sensi del D.lgs. 196/2003, si informa che i dati forniti dalle Compagnie/Società sono trattati dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta esclusivamente per le finalità connesse alla gara e per l'eventuale successiva stipula e gestione dei contratti. Le Compagnie/Società hanno facoltà di esercitare i diritti previsti all'art. 7 del medesimo decreto.

VI.5) DATA DI SPEDIZIONE DEL PRESENTE BANDO

09 / 03 / 2006 (gg/mm/aaaa)

* Casella non indispensabile per la pubblicazione

SIMAP-ravda xx xxx'xx xx:xx - ID:xxxx-xxxxxx

ALLEGATO A

1.2) INDIRIZZO PRESSO IL QUALE È POSSIBILE OTTENERE ULTERIORI INFORMAZIONI

Denominazione	Servizio responsabile
Indirizzo	C.A.P.
Località/Città	Stato
Telefono	Telefax
Posta elettronica (e-mail)	Indirizzo Internet (URL)

1.3) INDIRIZZO PRESSO IL QUALE È POSSIBILE OTTENERE LA DOCUMENTAZIONE

Denominazione	Servizio responsabile
Indirizzo	C.A.P.
Località/Città	Stato
Telefono	Telefax
Posta elettronica (e-mail)	Indirizzo Internet (URL)

1.4) INDIRIZZO AL QUALE INVIARE LE OFFERTE/LE DOMANDE DI PARTECIPAZIONE

Denominazione Regione Autonoma Valle d'Aosta	Servizio responsabile Assessorato Bilancio, Finanze, Programmazione e Partecipazioni regionali Direzione delle Finanze e Partecipazioni Servizio credito, assicurazioni e previdenza integrativa Ufficio Assicurazioni
Indirizzo Piazza Deffeyes, 1	C.A.P. 11100
Località/Città Aosta	Stato Italia
Telefono + 39 0165273361 + 39 0165273531	Telefax + 39 0165 273530
Posta elettronica (e-mail) m.mombelli@regione.vda.it	Indirizzo Internet (URL) www.regione.vda.it (sezione bandi di gara)

* Casella non indispensabile per la pubblicazione

AVIS D'APPEL D'OFFRES OUVERT

Région autonome Vallée d'Aoste
Assessorat du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales

AVIS DE MARCHÉ

Travaux
Fournitures
Services

Réservé à l'Office des publications
Date de réception de l'avis _____
Identification _____

Le marché est-il couvert par l'Accord sur les Marchés Publics (AMP)?

NON OUI

SECTION I: POUVOIR ADJUDICATEUR

I.1) Nom et adresse officiels du pouvoir adjudicateur

Organisme Région autonome Vallée d'Aoste	A l'attention de Assessorat du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales Direction des finances et des participations Service du crédit, des assurances et de la caisse complémentaire Bureau des assurances
Adresse 9/A, rue de Tillier	Code postal 11100
Localité/Ville Aoste	Pays Italie
Téléphone +39 01 65 27 33 61/ 27 35 31	Télécopieur +39 01 65 27 35 30
Courrier électronique (e-mail) m.mombelli@regione.vda.it	Adresse Internet (URL) www.regione.vda.it (section réservée aux marchés publics)

I.2) Adresse auprès de laquelle des informations complémentaires peuvent être obtenues :

La même qu'au point I.1.

I.3) Adresse auprès de laquelle les documents peuvent être obtenus :

La même qu'au point I.1.

I.4) Adresse à laquelle les offres doivent être envoyées :

La même qu'au point I.1.

I.5) Type de pouvoir adjudicateur :

Niveau central Institution européenne
Niveau régional ou local Organisme de droit public Autre

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

II.1) Description

II.1.1) Type de marché de travaux (dans le cas d'un marché de travaux)

Exécution Conception et exécution Exécution, par quelque moyen que ce soit d'un ouvrage répondant aux besoins précisés par le pouvoir adjudicateur

II.1.2) Type de marché de fournitures (dans le cas d'un marché de fournitures)

Achat Location Crédit-bail Location-vente Plusieurs de ces formes

II.1.3) Type de marché de services (dans le cas d'un marché de services)

Catégorie de services 6a

II.1.4) S'agit-il d'un accord-cadre? * NON OUI

II.1.5) Intitulé attribué au marché par le pouvoir adjudicateur *

Lot n° 1 : assurance responsabilité civile auto pour 3 (trois) ans à compter du 30 avril 2006.
Lot n° 2 : assurance casco pour 3 (trois) ans à compter du 30 avril 2006.

II.1.6) Description/objet du marché :

Lot n° 1 : police couvrant la responsabilité civile auto/bateau pour l'ensemble du parc automobile et bateau de la Région autonome Vallée d'Aoste. Prime annuelle imposable valant mise à prix : 240 000,00 €.
Lot n° 2 : police d'assurance tous risques casco contre les dommages relatifs aux véhicules des fonctionnaires et des élus de la Région autonome Vallée d'Aoste dans l'exercice de leurs fonctions pour le compte de l'Administration et du Conseil régionaux. Prime annuelle valant mise à prix : 90 000,00 €.

II.1.7) Lieu d'exécution des travaux, de livraison des fournitures ou de prestation des services :

En tous lieux, sans préjudice des dispositions du cahier des charges.

Code NUTS *

II.1.8) Nomenclature

II.1.8.1) Classification CPV (Vocabulaire Commun Marchés Publics) :

	Descripteur principal	Descripteur supplémentaire (le cas échéant)
Objet principal	66337100	
Objets supplémentaires	66334100	

II.1.8.2) Autre nomenclature pertinente (CPA/NACE/CPC) 81292

II.1.9) Division en lots (pour fournir des précisions concernant les lots, utiliser l'annexe B autant de fois que nécessaire)

NON OUI
Possibilité de présenter une offre pour un lot plusieurs lots l'ensemble des lots

II.1.10) Des variantes seront-elles prises en considération? (le cas échéant)

NON OUI

II.2) Quantité ou étendue du marché

II.2.1) Quantité ou étendue globale (y compris, le cas échéant, tous les lots et toutes les options)

Deux lots séparés.

II.2.2) Options (le cas échéant). Description et indication du moment où elles peuvent être exercées (si possible)

II.3) Durée du marché ou délai d'exécution

Soit durée en mois ___ et/ou jours ___ à compter de l'attribution du marché
Soit à compter du 30/04/2006 et /ou jusqu'au 30/04/2009 (jj/mm/aaaa)

SECTION III: RENSEIGNEMENTS D'ORDRE JURIDIQUE, ÉCONOMIQUE, FINANCIER ET TECHNIQUE

III.1) Conditions relatives au marché

III.1.1) Cautionnement et garanties exigés (le cas échéant)

Aucun cautionnement n'est requis.

III.1.2) Modalités essentielles de financement et de paiement et/ou références des dispositions applicables (le cas échéant)

Crédits inscrits au budget (Chap. 33090 « Primes et frais d'assurance »). Paiement anticipé de la prime avec actualisation de celle-ci à chaque échéance annuelle.

III.1.3) Forme juridique que devra revêtir le groupement d'entrepreneurs, de fournisseurs ou de prestataires de services attributaire du marché (le cas échéant)

Ont vocation à participer au marché visé au présent avis les groupements temporaires d'entreprises, au sens de l'art. 11 du décret législatif n° 157/1995 modifié et complété. Les conditions visées au paragraphe III.2.1.1 doivent être réunies et déclarées par chacune des compagnies/sociétés concernées. Les conditions de capacité économique et financière visées au paragraphe III.2.1.2 doivent être réunies par le groupement. Les compagnies/sociétés faisant partie d'un groupement ne peuvent participer au marché à titre individuel, sous peine d'exclusion tant de l'offre individuelle que de l'offre du groupement.

III.2) Conditions de participation

III.2.1) Renseignements concernant la situation propre de l'entrepreneur/du fournisseur/du prestataire de services et renseignements et formalités nécessaires pour l'évaluation de la capacité économique, financière et technique minimale requise

Lors du dépôt de son offre, le soumissionnaire doit produire une déclaration attestant sa situation juridique, sa capacité économique et financière et sa capacité technique. Ladite déclaration doit être établie suivant le modèle annexé au règlement de participation et signée au sens du DPR n° 445 du 28 décembre 2000.

III.2.1.1) Situation juridique – références requises

- a) Titre de représentation du déclarant ainsi que capacité de celui-ci d'engager la compagnie/société ;
- b) Nature juridique, dénomination et siège social de la compagnie/société, ainsi que numéro d'immatriculation de celle-ci à la CCIAA, s'il s'agit d'une compagnie/société italienne, ou au registre professionnel de l'État de résidence, s'il s'agit d'une compagnie/société étrangère ;
- c) Inexistence des causes d'exclusion des marchés publics visées à l'art. 12 du décret législatif n° 157/1995 modifié et complété, condition requise par la loi sous peine d'exclusion ;
- d) Absence des causes d'insolvabilité suivantes : gestion par un administrateur judiciaire, même *ad acta* ; interdiction de disposer des biens et de conclure de nouvelles affaires ; liquidation administrative ;
- e) Position régulière vis-à-vis des dispositions en matière de droit au travail des personnes handicapées visées à la loi n° 68/1999 ou non applicabilité des dispositions de ladite loi.

III.2.1.2) Capacité économique et financière – références requises

Une déclaration attestant que le portefeuille d'assurances dépasse 100 000 000,00 € (cent millions d'euros et zéro centime) – contrats souscrits dans les catégories autorisées, moyenne relative à 2002, 2003 et 2004, à l'exclusion des assurances vie.

III.2.1.3) Capacité technique – références requises

- a) Une déclaration attestant que la société/compagnie possède l'autorisation ISVAP d'exercer l'activité d'assureur, au sens du décret législatif n° 175/1995 et du décret législatif n° 209 du 7 septembre 2005 (Code des assurances privées) ou toute autre autorisation équivalente aux termes de la loi ;
- b) L'indication du montant et des destinataires des principales polices analogues à celles faisant l'objet du marché visé au présent avis signées au cours des trois dernières années.

III.3) Conditions propres aux marchés de services

III.3.1) Les prestations sont-elles réservées à une profession particulière?

NON OUI

Dans l'affirmative, références des dispositions législatives, réglementaires ou administratives applicables

Décret législatif n° 209 du 7 septembre 2005 (Code des assurances privées) et autres dispositions en vigueur.

III.3.2) Les personnes morales seront-elles tenues d'indiquer les noms et les qualifications professionnelles des membres du personnel chargé de l'exécution du marché?

NON OUI

SECTION IV: PROCEDURE

IV.1) Type de procédure

Ouverte	<input checked="" type="checkbox"/>	Restreinte accélérée	<input type="checkbox"/>
Restreinte	<input type="checkbox"/>	Négociée accélérée	<input type="checkbox"/>
Négociée	<input type="checkbox"/>		

IV.1.1) Des candidats ont-ils déjà été sélectionnés? (le cas échéant et uniquement dans le cas d'une procédure négociée)

NON OUI

Dans l'affirmative, fournir de plus amples informations sous la rubrique «Renseignements complémentaires» (section VI)

IV.1.2) Justification du choix de la procédure accélérée (le cas échéant)

IV.1.3) Publications antérieures relatives au même marché

IV.1.3.1) Avis de préinformation relatif au même marché (le cas échéant)

Numéro d'avis au sommaire du JO 2006/S 27-029879 du 09/02/2006 (jj/mm/aaaa)

IV.1.3.2) Autres publications antérieures

Numéro d'avis au sommaire du JO ____/S ____ - ____ du ____/____/____ (jj/mm/aaaa)

IV.1.4) Nombre des entreprises que le pouvoir adjudicateur envisage d'inviter à présenter une offre (le cas échéant)

Nombre ou Minimum Maximum

IV.2) Critères d'attribution

A) Prix le plus bas x

Ou

B) Offre économiquement la plus avantageuse appréciée en fonction _

B1) des critères énoncés ci-dessous (si possible par ordre de priorité décroissante) _

1	_____	4	_____	7	_____
2	_____	5	_____	8	_____
3	_____	6	_____	9	_____

Par ordre de priorité décroissante NON _ OUI _

ou

B2) des critères visés au cahier des charges _

IV.3) Renseignements d'ordre administratif

IV.3.1) Numéro de référence attribué au dossier par le pouvoir adjudicateur *

IV.3.2) Documents contractuels et documents additionnels – conditions d'obtention

Date limite d'obtention 06/04/2006 (jj/mm/aaaa)

Prix : _____ Monnaie _____

Conditions et mode de paiement Aucun paiement n'est requis.

IV.3.3) Date limite de réception des offres ou des demandes de participation

(selon qu'il s'agit d'une procédure ouverte ou d'une procédure restreinte ou négociée)

10/04/2006 (jj/mm/aaaa) ou _____ jours à compter de la date d'envoi de l'avis

Heure (le cas échéant) 12 h

IV.3.4) Envoi des invitations à présenter une offre aux candidats sélectionnés (dans le cas d'une procédure restreinte ou négociée)

Date prévue ___/___/___ (jj/mm/aaaa)

IV.3.5) Langue(s) pouvant être utilisée(s) dans l'offre ou la demande de participation

IV.3.5) Langue(s) pouvant être utilisée(s) dans l'offre ou la demande de participation

ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV	Autre(s) — pays tiers
_	_	_	_	_	x	x	_	_	_	_	_____

IV.3.6) Délai minimum pendant lequel le soumissionnaire est tenu de maintenir son offre (dans le cas d'une procédure ouverte)

Jusqu'au ___/___/___ (jj/mm/aaaa) ou 6 mois et/ou ___ jours à compter de la date limite de réception des offres

IV.3.7) Modalités d'ouverture des offres

IV.3.7.1) Personnes autorisées à assister à l'ouverture des offres

IV.3.7.2) Date, heure et lieu

Date 13/04/2006 (jj/mm/aaaa) Heure 14 h 30
Lieu : AOSTE.

SECTION VI: RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

VI.1) S'agit-il d'un avis non obligatoire?

NON x OUI _

VI.2) Indiquer, le cas échéant, si le présent marché a un caractère périodique et spécifier le calendrier prévisionnel de publication des prochains avis

VI.3) Ce marché s'inscrit-il dans un projet/programme financé par les fonds communautaires?*

NON x OUI _

Dans l'affirmative, indiquer le projet/programme, ainsi que toute référence utile _____

VI.4) Autres informations (le cas échéant)

- a) L'avis de pré-information a été envoyé à la publication le 9 février 2006 ;
- b) Les offres doivent être présentées sur papier timbré ;
- c) Le règlement de participation fait partie intégrante du présent avis ;
- d) Pour les deux lots, l'Administration se réserve la faculté de ne pas procéder à l'adjudication du marché au cas où les offres présentées ne rempliraient pas les conditions requises et de procéder à ladite adjudication même si une seule offre est déposée, à condition que celle-ci soit valable aux termes du présent avis ;
- e) Les activités que la compagnie/société entend déléguer (signature de la police, recouvrement des primes, gestion des accidents, etc.) et les éventuels délégataires (agents généraux) doivent être indiquées ;
- f) Responsable de la procédure (au sens de la loi n° 241 du 7 août 1990 telle qu'elle a été modifiée et complétée par la loi n° 15 du 11 février 2005) : Massimiliano MOMBELLI ;
- g) Le chef du Service du crédit, des assurances et de la caisse complémentaire : Enrico Di Martino ;
- h) Au sens du décret législatif n° 196/2003, les données fournies par les compagnies/sociétés seront uniquement traitées par la Région autonome Vallée d'Aoste aux fins de la passation du marché et de la gestion des contrats susceptibles d'être passés. Les compagnies/sociétés ont la faculté d'exercer les droits visés à l'art. 7 dudit décret législatif.

VI.5) Date d'envoi du présent avis

09/03/2006 (jj/mm/aaaa)

ANNEXE A

1.2) Adresse auprès de laquelle des informations complémentaires peuvent être obtenues

Organisme	A l'attention de
Adresse	Code postal
Localité/Ville	Pays
Téléphone	Télécopieur
Courrier électronique (e-mail)	Adresse Internet (URL)

1.3) Adresse auprès de laquelle les documents peuvent être obtenus

Organisme	A l'attention de
Adresse	Code postal
Localité/Ville	Pays
Téléphone	Télécopieur
Courrier électronique (e-mail)	Adresse Internet (URL)

1.4) adresse à laquelle les offres/demandes de participation doivent être envoyées

Organisme Région autonome Vallée d'Aoste	A l'attention de Assessorat du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales Direction des finances et des participations Service du crédit, des assurances et de la caisse complémentaire Bureau des assurances
Adresse 9/A, rue de Tillier	Code postal 11100
Localité/Ville Aoste	Pays Italie
Téléphone +39 01 65 27 33 61/ 27 35 31	Télécopieur +39 01 65 27 35 30
Courrier électronique (e-mail) m.mombelli@regione.vda.it	Adresse Internet (URL) www.regione.vda.it (section réservée aux marchés publics)

**Comune di COGNE – Rue Bourgeois, 38 – 11012
COGNE (AO).**

Estratto bando a procedura aperta. Lavori di sistemazione e protezione delle piste di sci nordico a seguito degli eventi alluvionali dell'ottobre 2000.

Importo a base di gara € 952.000,00

Contratto a corpo e a misura.

Criterio di aggiudicazione: prezzo più basso, art. 25 comma 1 lettera a) e comma 2 lettera c) L.R. 12/96 e s.m.i.. Esclusione automatica offerte anomale. Non sono ammesse offerte in aumento o alla pari sul prezzo posto a base di gara.

Requisiti di partecipazione: attestazione SOA nella cat. OS1 class. III con le modalità degli artt. 3 e 4 DPR 34/2000. Le offerte, corredate dei relativi documenti da allegare, dovranno pervenire entro le ore 12,00 del 18.04.2006 nella sede del Comune. L'avvio delle procedure di gara avrà luogo il 18.04.2006 alle ore 13,30. I documenti da allegare all'offerta e le modalità sono elencati nel bando di gara e nelle norme di partecipazione. Il bando è pubblicato nell'apposito Albo Pretorio del Comune di COGNE (AO) e sul sito www.regione.vda.it.

Cogne, 20 marzo 2006.

Il Responsabile
del Servizio Tecnico
FRANCISSETTI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 98 A pagamento.

**Commune de COGNE – Rue Bourgeois, 38 – 11012
COGNE (AO).**

Avis de marché public. Travaux de aménagement et de protection des pistes de ski alpin en suite à l'inondation du mois d'octobre 2000.

Mise à prix 952.000,00 de euros.

Contrat: marché à forfait et à prix unitaire.

Critère d'attribution du marché : aux prix le plus bas, au sens de la lettre a) du premier alinéa, de la lettre c) du deuxième alinéa de l'art. 25 de la LR 12/96 m.c. Exclusion automatique des offres avec anomalie. Les offres à la hausse ou dont le montant est égal à la mise à prix ne sont pas admises.

Conditions requises : attestation SOA cat. OS1 classement III artt. 3 et 4 DPR 34/2000. Les offres et les documents requis, à annexer à chaque offre, devront parvenir au plus tard à 12.00 heures le 18.04.2006 à la Mairie. L'ouverture des plis aura lieu le 18.04.2006 à 13.30 heures. Pour la documentation afférente au marché consulter l'appel d'offre intégral. L'appel d'offre est publié sur le tableau d'affichage public de la Mairie de COGNE (AO) et sur le site www.regione.vda.it.

Fait à Cogne, le 20 mars 2006.

Le responsable
du service technique,
Claudio FRANCISSETTI

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par le soins de l'annonceur.

N° 98 Payant.